

DELIVERY NOTE



® NTZ Nederland B.V.

Sydneystraat 37
3047 BP Rotterdam
Netherlands
Tel : 010-2383818
Lieferantennummer: 91017520

Delivery No. : 17311035
Delivery Date : 01/12/2025
Sales order no. : 17211433
Your reference : 550004318801
Delivery method : Ex Works
Payment method : 60 days nett

DELIVERY TO:

Magna PT S.p.A.
Mrs. Scrimieri
Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
Italy IT

Quantity	Item Code	Description	Total ordered	Unit
12960,000	2517206413	DCT300 CCP Suction Filter K1 CN	12960	pcs

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: *12960*
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:
Firma: *[Signature]*

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)

18 DIC 2025

"E' esente con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Index: G

5014288514

ORDERED BY:

Magna PT S.p.A.
Mrs. Scrimieri
Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
Italy

BILLING ADDRESS:

Magna PT S.p.A.
Mrs. Scrimieri
Via dei Ciclamini 4

70026 Modugno (Bari)
Italy

COMMENTS:

SIGNATURE & COMPANY STAMP:



NTZ Nederland BV
Sydneystraat 37, 3047 BP Rotterdam
Tel: +31-102383818

Model IRU / Auteursrecht Stichting Vervoeradres - 's-Gravenhage
www.beurtvaartadres.nl
Tel. 088-55 22 111
Uitgave Beurtvaartadres
Art. 3007
versie 3.3

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
1-15 y compris et / inbegrepen
19-21 +22
y compris et / inbegrepen
1-15 einschließlich
19-21 +22
y compris et / inbegrepen

Exemplaire pour Exemplaar voor Exemplar für		destinataire geadresseerde Empfänger		LETTRE DE VECTURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT		CMR (AVC-2002)		Code transporteur Vervoerderscode Code Frachtführer		No Nr			
1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land) NTZ Nederland B.V. Bombaystraat 8 3047 BE Rotterdam The Netherlands				Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. NL Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door Stichting Vervoeradres gedeponseed ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.									
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Magna PT S.P.A. Via Del Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) Italy				16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Magna PT S.P.A. Via Del Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari)				17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
4 Lieu de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Rotterdam, 01-12-2025				18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Arrival time 16:00 Departure time 16:20									
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente Sales order numbers: 17211434													
6 Marques et numéros / Merken en nummers Kennzeichen und Nummern		7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke		8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung		9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes		10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer		11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg		12 Cubage m3 / Volume in m3 Umfang in m3	
2 pallet		DCT230ECO oil guider M0162737 KLT 70 pcs 20 klt per pallet 1400pcs						94		KG			
13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders Delivery notes given to the driver are mentioed below 550004784001 = M0162737 = Delivery note nr 17311036 16 DIC 2025 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 51c - 70026 Modugno (BA) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen									
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen ☐ Franco / Frei ☐ Non franco / Niet franco / Unfrei				20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom: Prx de transport / Vrachtprijs Fracht: Reductions / Kortingen Ermäßigungen: Solde / Saldo Zwischensumme: Suppléments / Supplementen Zuschläge: Frais accessoires / Bijkomende kosten / Nebengebühren: + TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:				Expéditeur / Afzender Absender		Monnaie / Geldsoort Währung		Destinataire / Geadresseerde Empfänger	
21 Etape à / Opgemaakt te Rotterdam, 01-12-2025 le / de am				15 Remboursement / Rückerstattung									
22  NTZ Nederland BV Bombaystraat 37 3047 BE Rotterdam 19-12-2025				23				24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Gut empfangen Lieu / Plaats Ort le / de am					

Scheidsgerecht (= arbitrage-instituut) overeenkomstig artikel 33 CMR

Alle geschillen die tussen in Nederland gevestigde partijen ontstaan met betrekking tot de onderhavige vervoersovereenkomst kunnen, met toepassing van het CMR, worden beslecht overeenkomstig het UNUM Arbitragereglement.

Stichting UNUM Arbitration & Mediation
E-mail: secretary@unum.world
Internet: www.unum.world

FRANCAIS

Lettre de voiture

Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des marchandises sont situés dans deux pays différents, la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) sera applicable et, en complément de la Convention, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version.

Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des marchandises sont situés aux Pays-Bas, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version, seront applicables.

Les Conditions générales de Transport 2002, dernière version, sont déposées par la Fondation "Stichting Vervoeradres" au greffe des tribunaux de grande instance d'Amsterdam et de Rotterdam (Pays-Bas).

DEUTSCH

Frachtbrief

Befinden sich der vereinbarte Ort der Empfangnahme und der Ablieferort der Güter in zwei verschiedenen Ländern, dann ist das Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßenverkehr (CMR) anwendbar, sowie als Ergänzung dazu die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung.

Befinden sich der vereinbarte Übernahmestort und der Ablieferort der Güter in den Niederlanden, dann ist die letzte Fassung der Allgemeinen Transportbedingungen 2002 anwendbar.

Die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung, wurden von "Stichting Vervoeradres" in der Geschäftsstelle der Landgerichte in Amsterdam und Rotterdam (Niederlande) hinterlegt

ENGLISH

International Consignment Note

If the agreed place of reception and place of delivery of goods are situated in two different countries, the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), shall apply, and, as well as the Convention, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version shall apply.

If the agreed place of reception and of delivery of goods are situated in the Netherlands, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version, shall apply.

The General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version, are registered by the Foundation Stichting Vervoeradres at the clerk's office of the district courts in Amsterdam and Rotterdam, the Netherlands.

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place, country)
4. Place and date of reception of the goods (place, country, date)
5. Documents attached
6. Marks and numbers
7. Number of packages
8. Packaging method
9. Nature of the goods
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m3
13. Sender's instructions
14. Instructions regarding payment for carriage
Carriage paid
Carriage forward
15. Cash on delivery
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by:
Sender
Currency
Consignee
Carriage charge:
Deductions: -
Balance
Additional charges:
Other charges: +
Total:
21. Done at on
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received
Place on
Signature and stamp of the consignee
Text in the left margin
The sender is responsible for completing sections 1-15 inclusive and 19+21+22.
The sections bordered by thick lines must be filled in by the carrier

ITALIANO

Lettera di Vettura Internazionale

Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino in due paesi diversi, verranno applicate la Convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR) e, come integrazione di quest'ultimo, l'ultima versione delle Condizioni generali per il trasporto 2002.

Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino nei Paesi Bassi, verrà applicata l'ultima versione delle Condizioni generali per il trasporto 2002.

Le Condizioni generali per il trasporto 2002 sono state depositate dalla Fondazione "Stichting Vervoeradres" presso le cancellerie dei tribunali circondariali di Amsterdam e Rotterdam (Paesi Bassi).

1. Mittente (nome, indirizzo, paese)
2. Destinataro (nome, indirizzo, paese)
3. Luogo previsto per la consegna della merce (città, paese)
4. Luogo e data del ritiro della merce (città, paese, data)
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Natura della merce
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m3
13. Istruzioni del mittente
14. Indicazioni di affrancatura
Porto franco
Porto assegnato
15. Rimborso
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. trasportatori successivi (nome, indirizzo, paese)
18. Disposizioni e osservazioni del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A carico di:
Mittente
Valuta
Destinatario
Prezzo del trasporto:
Riduzioni: -
Saldo
Supplementi:
Spese accessorie: +
Totale:
21. Redatto a il
22. Firma e timbro del mittente
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricezione merce
Città il
Firma e timbro del destinatario
Testo nel margine sinistro
Da compilare da parte del mittente 1-15 compreso e 19+21+22.
Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.

ESPAÑOL

Carta de porte

Cuando los lugares acordados para la recepción y la entrega de las mercancías estén situados en dos países diferentes, se aplicarán el Convenio relativo al contrato de transporte internacional de mercancías por carretera (CMR) y, como complemento a dicho convenio, las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente.

Cuando los lugares acordados para la recepción y la entrega de las mercancías estén en Holanda, se aplicarán las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente.

Las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente, están registradas por la fundación "Stichting Vervoeradres" en la secretaria de los juzgados de primera instancia de Amsterdam y Rotterdam (Holanda).

1. Expedidor (nombre y apellidos, dirección, país)
2. Destinataro (nombre y apellidos, dirección, país)
3. Lugar previsto para la entrega de las mercancías (población, país)
4. Lugar y fecha de recogida de las mercancías (población, país, fecha)
5. Documentos adjuntos
6. Marcas y números
7. Núm. de bultos
8. Método de embalaje
9. Naturaleza de las mercancías
10. Núm. estadístico
11. Peso bruto en kg
12. Volumen en m3
13. Instrucciones del expedidor
14. Disposiciones de franqueo:
Porte pagado
Porte a pagar
15. Reembolso
16. Transportista (nombre y apellidos, dirección, país)
17. Transportistas sucesivos (nombre y apellidos, dirección, país)
18. Reservas y observaciones del transportista
19. Acuerdos especiales
20. A pagar por:
Expedidor
Moneda
Destinatario
Precio del transporte:
Descuentos: -
Saldo
Suplementos:
Gastos adicionales: +
Total:
21. Extendido en el de
22. Firma y sello del expedidor
23. Firma y sello del transportista
24. Mercancías recibidas
Población el de
Firma y sello del destinatario
Texto en el margen izquierdo
A rellenar bajo la responsabilidad del expedidor: de 1 a 15 inclusive y 19+21+22.
El transportista rellenará las casillas en línea gruesa.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

Lettre de Voiture - Document de Transport VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT		CMR (AVC-2002)		Code transporteur Vervoerderscode Code Frachtführer		No Nr							
1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) NTZ Nederland BV Borneostraat 8 3047 BE Rotterdam The Netherlands				Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. NL Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing. De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door Stichting Vervoeradres gedeponoreerd ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.									
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Magna PT S.p.A. Via Del Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) Italy				16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
3 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Rotterdam, 01-12-2025				17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente Sales order numbers: 17211430-17211431-17211432-172114421-17211433				18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Arrival time 16:00 Departure time 16:20									
6 Marques et numéros / Marken en nummers Kennzeichen und Nummern		7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke		8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung		9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes		10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer		11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg		12 Cubage m3 / Volume in m3 Umfang in m3	
2		Pallet 120*100*100 Pressure filter Orifice 25172067.13						726		KG			
1		Pallet 120*100*100 CAP K1 2517206513						252		KG			
1		Pallet 120*100*100 CAP K3 2517207213						248		KG			
2		Pallet 120*100*100 CAP K4 2517207207						388		kg			
4		Pallet 120*100*100 CCP K1 2517206413						1175		KG			
13		Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders Delivery notes given to the driver are mentioint below 550004065401 = 25172067.13 = Delivery note nr. 17311031 550004337801 = 2517206513 = Delivery note nr. 17311032 550004308401 = 2517207213 = Delivery note nr. 17311033 550004307901 = 2517207207 = Delivery note nr. 17311034 550004318801 = 2517206413 = Delivery note nr. 17311035										19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen	
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen ☐ Franco / Frei ☐ Non franco / Niet franco / Unfrei		20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen vom: Expéditeur / Afzender Absender Prix de transport / Vrachtprijs Fracht: Réductions / Kortingen Ermäßigungen: Solde / Saldo Zwischensumme: Supplément / Supplementen Zuschläge Frais accessoires / Bijkosten de kosten TOTAL / TOTAL GESAMTSUMME: KUEHN + NAGEL S.r.l. Via Del Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (Bari)										24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Gut empfangen Lieu / Plaats Ort le / de am	
21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in le / de am		15 Remboursement / Rückerstattung											
22 Rotterdam, 01-12-2025  NTZ Nederland BV Sydneystraat 37, 3047 BP Rotterdam		23 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"											
Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders		Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers											
Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers		Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers											

Scheidsgerecht (= arbitrage-instituut) overeenkomstig artikel 33 CMR

Alle geschillen die tussen in Nederland gevestigde partijen ontstaan met betrekking tot de onderhavige vervoerovereenkomst kunnen, met toepassing van het CMR, worden beslecht overeenkomstig het UNUM Arbitragereglement.

Stichting UNUM Arbitration & Mediation
E-mail: secretary@unum.world
Internet: www.unum.world

FRANCAIS

Lettre de voiture

Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des marchandises sont situés dans deux pays différents, la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) sera applicable et, en complément de la Convention, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version.

Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des marchandises sont situés aux Pays-Bas, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version, seront applicables.

Les Conditions générales de Transport 2002, dernière version, sont déposées par la Fondation "Stichting Vervoeradres" au greffe des tribunaux de grande instance d'Amsterdam et de Rotterdam (Pays-Bas).

DEUTSCH

Frachtbrief

Befinden sich der vereinbarte Ort der Entnahme und der Ablieferort der Güter in zwei verschiedenen Ländern, dann ist das Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßenverkehr (CMR) anwendbar, sowie als Ergänzung dazu die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung.

Befinden sich der vereinbarte Überenahmestort und der Ablieferort der Güter in den Niederlanden, dann ist die letzte Fassung der Allgemeinen Transportbedingungen 2002 anwendbar.

Die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung, wurden von "Stichting Vervoeradres" in der Geschäftsstelle der Landgerichte in Amsterdam und Rotterdam (Niederlande) hinterlegt

ENGLISH

International Consignment Note

If the agreed place of reception and place of delivery of goods are situated in two different countries, the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR), shall apply, and, as well as the Convention, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version shall apply.

If the agreed place of reception and of delivery of goods are situated in the Netherlands, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version, shall apply.

The General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version, are registered by the Foundation Stichting Vervoeradres at the clerk's office of the district courts in Amsterdam and Rotterdam, the Netherlands.

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place, country)
4. Place and date of reception of the goods (place, country, date)
5. Documents attached
6. Marks and numbers
7. Number of packages
8. Packaging method
9. Nature of the goods
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m3
13. Sender's instructions
14. Instructions regarding payment for carriage
Carriage paid
Carriage forward
15. Cash on delivery
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by:
Sender
Currency
Consignee
Carriage charge:
Deductions: -
Balance
Additional charges:
Other charges: +
Total:

21. Done at on

22. Signature and stamp of the sender

23. Signature and stamp of the carrier

24. Goods received

Place on

Signature and stamp of the consignee

Text in the left margin

The sender is responsible for completing sections

1-15 inclusive and 19+21+22.

The sections bordered by thick lines must be filled in by the carrier

ITALIANO

Lettera di Vettura Internazionale

Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino in due paesi diversi, verranno applicate la Convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR) e, come integrazione di quest'ultimo, l'ultima versione delle Condizioni generali per il trasporto 2002.

Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino nei Paesi Bassi, verrà applicata l'ultima versione delle Condizioni generali per il trasporto 2002.

Le Condizioni generali per il trasporto 2002 sono state depositate dalla Fondazione "Stichting Vervoeradres" presso le cancellerie dei tribunali circondariali di Amsterdam e Rotterdam (Paesi Bassi).

1. Mittente (nome, indirizzo, paese)
2. Destinataro (nome, indirizzo, paese)
3. Luogo previsto per la consegna della merce (città, paese)
4. Luogo e data del ritiro della merce (città, paese, data)
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Natura della merce
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m3
13. Istruzioni del mittente
14. Indicazioni di affrancatura
Porto franco
Porto assegnato
15. Rimborso
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. trasportatori successivi (nome, indirizzo, paese)
18. Disposizioni e osservazioni del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A carico di:
Mittente
Valuta
Destinatario
Prezzo del trasporto:
Riduzioni: -
Saldo
Supplementi:
Spese accessorie: +
Totale:

21. Redatto a il

22. Firma e timbro del mittente

23. Firma e timbro del trasportatore

24. Ricezione merce

Città il

Firma e timbro del destinatario

Testo nel margine sinistro

Da compilare da parte del mittente 1-15 compreso e 19+21+22.

Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.

ESPAÑOL

Carta de porte

Cuando los lugares acordados para la recepción y la entrega de las mercancías estén situados en dos países diferentes, se aplicarán el Convenio relativo al contrato de transporte internacional de mercancías por carretera (CMR) y, como complemento a dicho convenio, las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente.

Cuando los lugares acordados para la recepción y la entrega de las mercancías estén en Holanda, se aplicarán las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente.

Las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su versión más reciente, están registradas por la fundación "Stichting Vervoeradres" en la secretaria de los juzgados de primera instancia de Amsterdam y Rotterdam (Holanda).

1. Expedidor (nombre y apellidos, dirección, país)
2. Destinataro (nombre y apellidos, dirección, país)
3. Lugar previsto para la entrega de las mercancías (población, país)
4. Lugar y fecha de recogida de las mercancías (población, país, fecha)
5. Documentos adjuntos
6. Marcas y números
7. Núm. de bultos
8. Método de embalaje
9. Naturaleza de las mercancías
10. Núm. estadístico
11. Peso bruto en kg
12. Volumen en m3
13. Instrucciones del expedidor
14. Disposiciones de franqueo:
Porte pagado
Porte a pagar
15. Reembolso
16. Transportista (nombre y apellidos, dirección, país)
17. Transportistas sucesivos (nombre y apellidos, dirección, país)
18. Reservas y observaciones del transportista
19. Acuerdos especiales
20. A pagar por:
Expedidor
Moneda
Destinatario
Precio del transporte:
Descuentos: -
Saldo
Suplementos:
Gastos adicionales: +
Total:

21. Extendido en el de

22. Firma y sello del expedidor

23. Firma y sello del transportista

24. Mercancías recibidas

Población el de

Firma y sello del destinatario

Texto en el margen izquierdo

A rellenar bajo la responsabilidad del expedidor:

de 1 a 15 inclusive y 19+21+22.

El transportista rellenará las casillas en línea gruesa.



seit über
59
Jahren



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 25-012181 vom 27.11.2025

Ludwigsburg, 01.12.2025

Seite 1 von 1

25-012181

1 Absender / Expéditeur NTZ NEDERLAND BV Sydneystraat 37 3044 ROTTERDAM NIEDERLANDE		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Cet transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu Modugno Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 05.12.2025		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Rotterdam Land / Pays Niederlande Zeit / Temps Datum / Date 01.12.2025 08:30 bis 15.00 Uhr		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	17311031	2	COLLI	Getriebeteile	2.883	73,58
2	17311032	1	COLLI			
3	17311033	1	COLLI			
4	17311034	2	COLLI			
5	17311035	4	COLLI			
6	17311036	2	COLLI			
Summe:		12,00 COLLI		2.883,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement WO-Auftrag, AG=Son2		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt. <i>Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)</i>				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang				
20 NTZ NEDERLAND BV NL-3044 Rotterdam Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 25-012181 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le 01.12.2025 MAGNA PT S.p.A. 70026 Modugno 17 DEC 2025 "Ricevuto con verifica su qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		